***На правах рукописи***

Минобрнауки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

*«Б1.Д.В.Э.4.2 История и культура страны изучаемого языка»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

2022

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О.А. Хрущева

Методические указания рассмотрены и одобрены на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А.В. Павлова

Методические указания является приложением к рабочей программе по дисциплине «История и культура страны изучаемого языка», зарегистрированной в ЦИТ под учетным номером \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Содержание**

[1 Методические указания по освоению дисциплины «История и культура страны изучаемого языка» 6](#_Toc67189060)

[1.1 Методические указания по подготовке к лекционным занятиям 6](#_Toc67189061)

[1.2 Методические указания по подготовке к практическим занятиям 7](#_Toc67189062)

[1.2.1 Методические указания по подготовке индивидуального творческого задания 8](#_Toc67189063)

[1.2.2 Методические указания по подготовке к коллоквиуму 10](#_Toc67189064)

[1.2.3 Методические указания по организации самоподготовки 10](#_Toc67189065)

[1.3 Методические рекомендации по работе с аутентичными текстами лингвострановедческой тематики 11](#_Toc67189066)

[1.4 Методические указания по подготовке к промежуточной аттестации 15](#_Toc67189067)

[2 Литература, рекомендуемая для изучения дисциплины 15](#_Toc67189068)

**Введение**

Настоящее издание предназначено для ознакомления студентов-бакалавров 1 курса, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», с методическими указаниями и рекомендациями по изучению дисциплины «История и культура страны изучаемого языка».

Основная цель курса заключается в развитии следующей компетенции:

- УК-5 «способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах», то есть знание истории и культуры стран изучаемого языка, важнейших особенностей национального характера, национально-культурных ценностей и норм; роли английского языка и культуры Великобритании в развитии других национальных языков и культур; уникальности каждой нации и ее вклада в общечеловеческую культуру; умение осознавать и выражать значимость культуры стран изучаемого языка для мирового культурного наследия; владение системой представлений о вкладе стран изучаемого языка в мировую иерархию ценностей и культурное наследие; способностью общаться с представителями иной культуры, преодолевая существующие в ее отношении стереотипы.

Студент по окончании курса должен усвоить основные даты, события и персоналии из истории Великобритании, владеть знанием основных тенденций и этапов развития страны изучаемого языка для анализа ее современного положения и культуры. Освоение дисциплины в конечном итоге обеспечит осознание исторических процессов, происходивших в Великобритании на всем протяжении ее развития в непосредственной связи с культурой английского общества.

Целью курса «История и культура страны изучаемого языка» является познакомить студентов с историей Великобритании, основными этапами ее становления как суверенного государства, причинами и следствиями главных исторических событий и процессов, а также дать представление о политико-экономическом, административном устройстве Великобритании, общественно-политической жизни страны, достижениях и проблемах в области развития экономики и культуры, науки и образования, средств массовой коммуникации и высоких технологий, особенностях менталитета носителей языка. В задачи курса включены систематизация и обобщение страноведческой информации, полученной на занятиях по иностранному языку и зарубежной литературе, истории, философии и т.д.; усвоение новой информации страноведческого характера; развитие умений анализировать и интерпретировать новую информацию о событиях в стране изучаемого языка.

Курс «История и культура страны изучаемого языка» состоит из десяти разделов, в которых рассматривается история Великобритании с древнейших времен до современности, а также аспекты культурной жизни страны.

Курс рассчитан на 144 часа аудиторной и самостоятельной работы, из которых 75,5 часов отводится на проработку и повторение теоретического материала учебников и учебных пособий, подготовку к практическим занятиям и коллоквиумам, (дифференцированному) зачету и выполнение индивидуальных творческих заданий. В целом курс предполагает выполнение студентами значительного объема самостоятельной работы; причем большая ее часть предполагает использование онлайн-ресурсов и технологий. В этой связи данное издание содержит методические рекомендации по работе с аутентичными текстами лингвострановедческой тематики, сайтами для оформления проектов, а также указания по подготовке к лекционным, практическим занятиям и промежуточному контролю.

# 1 Методические указания по освоению дисциплины «История и культура страны изучаемого языка»

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины, ее целями и задачами, а также ее связями с другими изучаемыми дисциплинами. Помимо этого требуется изучить список рекомендуемой литературы к данному курсу и получить доступ либо к печатным вариантам учебных пособий и методических разработок, либо к их электронным версиям.

## Методические указания по подготовке к лекционным занятиям

Рекомендуется перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, а также материал предыдущих занятий для того, чтобы быть осведомленным о теме лекции, основных вопросах и рекомендуемых источниках.

В ходе первой лекции по изучаемой дисциплине полезно осведомиться у преподавателя о наличии особых требований к ведению конспектов (например, предусмотрена ли их проверка в течение семестра и итогового контроля), а также о стиле изложения материала: он дается полностью под запись, в виде тематических блоков, в форме базовых терминов и определений, или же лекция имеет формат беседы и предполагает самостоятельное выделение ключевых моментов и составление конспекта на их основе.

В ходе лекционного занятия необходимо конспектировать учебный материал, обращая особое внимание на термины, формулировки, определения, выводы и рекомендации. Желательно вести записи аккуратно и скрупулезно, использовать подчеркивание и выделение текста маркером, применять сокращения слов и словосочетаний, что позволит ускорить запись. Организуйте пространство конспекта таким образом, чтобы оставались поля для комментариев и особенно важных моментов.

Во время прослушивания лекции вникайте в материал, отвечайте на вопросы преподавателя, участвуйте в дискуссиях, при возникновении сложностей и спорных моментов задавайте вопросы лектору.

По окончании лекционного занятия, в процессе внеаудиторной работы, при самоподготовке прочтите свой конспект, внесите корректировки при необходимости, сделайте пометы на полях, дополняющие текст лекции и поясняющие ее содержание.

Используйте записи лекционного материала при подготовке к практическим занятиям, зачету и экзамену.

## Методические указания по подготовке к практическим занятиям

Практические занятия, как правило, представляют собой семинары, которые вторят тематике предваряющей их лекции, либо коллоквиумы, которые представляют собой дискуссии или мини-экзамены по ряду тем, пройденных в ходе лекционных и семинарских занятий.

Следует помнить, что конспекты лекций включают обязательный минимум информации необходимой для усвоения, но для успешного ответа на практическом занятии необходимо ознакомиться с рекомендованными источниками, изучить основную и дополнительную литературу.

Просмотрите план семинарского занятия, подготовьте краткие тезисы для выступления по всем вопросам из предложенного списка. Подобная тактика обеспечит как минимум поощрение преподавателя за дополнения и уточнения, сделанные к речи основного докладчика. Для полноценного ответа составьте детальный план-конспект по конкретному вопросу из списка, привлекая современные аутентичные источники информации. Тщательно продумайте примеры, которые помогут проиллюстрировать теоретические положения и их связь с реальной действительностью.

В процессе устного ответа на практическом занятии необходимо избегать репродуктивного воспроизведения текста и тем более его прочтения с листа. Успешная работа студента на семинаре предполагает тщательно подготовленное выступление по обозначенной тематике, высказывание собственного мнения по предложенным к обсуждению вопросам, участие в дискуссиях, аргументированное отстаивание своей позиции, а также способность сделать выводы по итогам работы. При необходимости рекомендуется пользоваться визуальными средствами представления информации для пояснения примеров или схематических изображений. Соблюдайте регламент выступления, который, как правило, составляет 7-10 минут для полного ответа и 3-5 минут для дополнения материала, озвученного докладчиком.

Сохраните записи (тезисы и конспекты), сделанные при подготовке к практическим занятиям; они будут полезны в процессе изучения вопросов к коллоквиуму и итоговой форме контроля (зачету, экзамену).

В случае возникновения сложностей и неясностей при подготовке к семинару, а также в ходе озвучивания ответов в аудитории следует обратиться к преподавателю с вопросами для получения комментариев и разъяснений по теме.

## 1.2.1 Методические указания по подготовке индивидуального творческого задания

Выполнение индивидуального творческого задания по дисциплине «История и культура страны изучаемого языка» носит обязательный характер, оценивается по ряду критериев и предполагает написание эссе на определенную тему либо подготовку и защиту доклада-презентации по обозначенной проблематике. Наличие положительной оценки (отметки о выполнении работы) необходимо для получения допуска к итоговой форме контроля по дисциплине (зачету, экзамену). В случае если индивидуальное творческое задание не было выполнено в срок или было выполнено неудовлетворительно, следует его пересдать.

Эссе на страноведческую тематику – это самостоятельная письменная работа небольшого объема, которая имеет форму рассуждения со свободной композицией. Как правило, структура эссе включает краткое изложение сути поставленной проблемы, самостоятельно проведенный анализ этой проблемы, а также выводы, обобщающие авторскую позицию по заявленной проблематике. Соблюдайте стиль изложения, а также орфографические и пунктуационные нормы. Тщательно и многократно вычитайте текст, отредактируйте его содержание для того, чтобы добиться ясности и корректности. Оформите окончательный вариант эссе в соответствии с требованиями к данному виду работ.

Доклад-презентация представляет собой устное выступление на страноведческую тематику с визуальной опорой на слайды, подготовленные в формате PowerPoint. Продолжительность речи составляет не более 10 минут; количество слайдов ограничено десятью. Тщательно продумайте содержание выступления и презентации; они должны дополнять друг друга, озвученный текст не должен дублироваться на слайде. Для соблюдения логики и последовательности повествования рекомендуется снабдить каждый слайд заголовком, использовать нумерованные или маркированные списки, четкие изображения.

Для подготовки и оформления презентации рекомендуется использовать онлайн-ресурсы: https://www.google.ru/intl/ru/slides/about/, https://www.canva.  
com/ru\_ru/sozdat/prezentatsiya/, предоставляющие доступ к шаблонам. Творческая работа также может быть выполнена с применением технологии «интерактивная доска» https://miro.com/, где можно совмещать текстовое содержание с аудио и видео-файлами в виде ссылок, а также открывать впоследствии доступ к своей работе для коллаборации и осуществления обратной связи с другими студентами и преподавателем.

## 1.2.2 Методические указания по подготовке к коллоквиуму

Коллоквиум представляет собой собеседование преподавателя и студента (студентов) по темам и источникам, предложенным для самостоятельного изучения. Проведение коллоквиумов необходимо для закрепления и углубления знаний, развития умения работать с дополнительной литературой и формулировать собственные выводы по прочитанному материалу.

Подготовка к коллоквиуму предваряется консультацией преподавателя относительно вопросов и источников для изучения, а также разъяснением процедуры проведения коллоквиума. Как правило, на подготовку отводится 3-4 недели; в течение этого периода необходимо ознакомиться с рекомендованными источниками и сделать опорные конспекты.

В ходе коллоквиума преподаватель проводит индивидуальные беседы с каждым студентом (либо мини-группами студентов по 3-5 человек) по обозначенной проблематике. В результате выставляется оценка, которая отражает уровень общей подготовки обучающегося, так и его способность мыслить, вести дискуссию, доказывать свою точку зрения.

## 1.2.3 Методические указания по организации самоподготовки

Подготовка к занятиям должна осуществляться регулярно в соответствии с индивидуальными режимом и системой. Выработайте и выберите для себя удобное время, место и последовательность выполнения заданий. Согласно общим рекомендациям оптимальным временем для начала самоподготовки считается период с 15 до 16 часов, что объясняется физиологическим подъемом уровня работоспособности. По мере выполнения заданий рекомендуется устраивать непродолжительные перерывы в работе для обеспечения смены деятельности и отдыха. При успешной организации систематической самоподготовки удается сочетать достижение высоких учебных показателей, а также сохранение здорового сна и ясности мыслей.

## 1.3 Методические рекомендации по работе с аутентичными текстами лингвострановедческой тематики

В процессе изучения дисциплины «История и культура страны изучаемого языка» как в ходе аудиторной работы, так и в процессе самостоятельной подготовки к занятиям и зачету обучающиеся занимаются чтением аутентичных текстов лингвострановедческой тематики. Аутентичность текста подразумевает его подлинность и выход из оригинального источника. Кроме того, важными факторами являются функциональная и лексико-грамматическая аутентичность, требующая отбора языковых средств в соответствии с речевой ситуацией, а также культурологическая аутентичность, определяющая значимость страноведческой информации.

Работа с текстом требует, прежде всего, его внимательного прочтения (возможно неоднократного), которое сопровождается ознакомлением с новой лексикой, ее переводом и транскрибированием, а также фиксацией ключевых моментов содержания текста. В ходе учебной практики ознакомительное чтение сопровождается выполнением заданий, направленных на проверку понимания информации, изложенной в тексте, а также упражнений творческого характера. Упражнения рекомендуется выполнять в письменном виде, а при необходимости привлекать технические средства (презентация для подготовки доклада; онлайн технологии формирования ментальных карт и хронологических линий и т.д.).

Образец задания

Read the article containing some interesting facts about the Celts (http://thedockyards.com/top-10-interesting-facts-about-the-celts/) and do the assignments below.

Top 10 Interesting Facts about the Celts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

As opposed to a widely spread misconception (stemming mostly from Roman texts), the Celts worn sophisticated armours and were quite skilful smiths as well. They were using leather padding and worn both metal plates and mailles. They also used a wide variety of weapons including swords (coming in all varieties, short, broad and long), javelins, two-handed hammers and bows.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The Druids were the members of the educated class of the Celtic society. They were poets, law-makers, doctors and religious leaders. The English word for druid is derived from the Latin counterpart ‘druides’, thought by the Romans to be of Celtic Gaulish origin. Although little is known about them (given the fact that there are no written accounts describing them in their own language and only a few Ancient Greek, Roman and Irish medieval texts), the Druids have been many times portrayed in the popular culture through films, books and computer games, but the vast majority of their portrayals are relying on inventions based on artistic license as well as various other misconceptions.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The Celts’ helms had indeed horns and wings attached to them. In Ciumești, Romania, 34 Celtic burial mounds were discovered. They most likely belonged to a Celtic chieftain and they included several artefacts with which he was inhumed. Among them, a rather bizarre helmet with a large bird of prey and two wings attached to it.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The modern Celtic languages are: Irish (Gaeilge), Scottish Gaelic (Gàidhlig), Manx, Cornish (Kernowek), Welsh (Cymraeg) and Breton (Brezhoneg). Of all these languages, Manx got extinct during the late part of the 20th century, but, fortunately, plans for resurrecting it eventually paid off and to date there are roughly 2,000 native speakers. Cornish also got extinct by the end of the 18th century, but has been undergoing a similar process of resurrection since the 20th century. Irish is spoken by 140,000 native speakers in Ireland, Scottish Gaelic by 57,000 native speakers in Scotland, Cornish by 20 native speakers, Welsh by 740,000 native speakers in the United Kingdom (both Wales and England) and Breton by 210,000 native speakers in Brittany, north-western France.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The first known usage of the term ‘Celt’ appears in a text written by an Ancient Greek historian by the name Hecateus of Mileus, namely from a geographic work in which he described a people living in the proximity of modern day Marseille, France. They were referred to as ‘Keltoi’. Another Ancient Greek scholar, Herodotus, wrote about the Celts, positioning them in Western Europe and around the head of the river Danube. Although the etymology of the word ‘Celt’ may still be unclear, according to linguist Patrizia De Bernardo Stempel, ‘Keltoi’ could have meant ‘the tall ones’.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The modern Celtic nations form the Celtic league. The Celtic nations are: Ireland, Scotland, Isle of Man, Cornwall, Wales, Brittany (in north-western France) and Galicia (located in north-western Spain).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

According to some genetic tests, it is believed that the gene for red hair might have actually stemmed from the Ancient Celtic populations of the Iron Age. Nevertheless, there’s an ongoing controversy on the matter, as an alternative theory had also been proposed, a theory according to which the red hair gene is actually a Norse trait and that it most likely appeared in the southern part of Norway. According to the second theory, it is believed that southwest Norway might well be the place of origin for the red hair gene, which has subsequently been spread in the British Isles and Western Europe along with the incursions of the Norsemen during the early Middle Ages. Regardless of the exact geographic origin, red hair is caused by a genetic mutation, specifically the MC1R gene. Carriers of this gene are mainly found in Ireland and Scotland, where they both account for almost 13% of the total population.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Although there’s no evidence that could certainly indicate the primordial geographic origin of the Celts, it is known from Ancient Greek and Roman texts that they mostly resided in Western Europe (in Brittany, the Iberian peninsula as well as the British Isles) and on the course of the river Danube.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The Celts traded with many peoples during the Iron Age. They were very active merchants on the coastlines of the Mediterranean sea, trading mostly iron tools, wine and pottery.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Although Romans are credited for building the first roads in Europe, The Celts actually overtook them at this chapter given the fact that they built a large network of wooden roads in many places throughout Europe several centuries ahead of the Romans. This route of wooden roads would ensure the fact that the Celtic settlements traded with each other.

Additionally, when it comes to women’s rights, the Celts were ahead of the Romans as well. Women had more rights in the Celtic society than in the Roman one. Thus, they were able of owning land, detain power and social status and last but not least, divorce if they wished to.

А. Match the titles to the corresponding abstract of the article.

Celtic languages.

Celts worn horned and winged helmets.

Modern Celtic nations.

Origins.

Red hair gene.

Skilful traders.

The Celts didn’t fight naked.

The Celts overtook the Romans in several regards.

The Druids.

The etymology of the term Celt.

B. Define the following words using online Oxford Dictionary http://www.oxforddictionaries.com/: armour, a smith, mailles, a sword, a javelin, a misconception, medieval, a burial mound, a chieftain, bizarre, extinct, to resurrect, to stem from, an incursion, primordial, a peninsula, a merchant.

C. Provide the Russian equivalents for the following proper names: Romania, Brittany, Marseille, the Danube, Hecateus of Mileus, Herodotus, Galicia, the Iron Age, Norway.

D. Answer the following questions.

1. What is the etymology of the terms Celt, Celtic?

2. What was the main occupation of the Celts?

3. Describe a typical Celt.

4. What spheres of life did the Celts excel the Romans at?

5. Where can you see a modern Celt and hear the Celtic language spoken?

## 1.4 Методические указания по подготовке к промежуточной аттестации

Подготовка к промежуточной и итоговой аттестации осуществляется на протяжении всего учебного периода в ходе подготовки к семинарским занятиям, коллоквиумам и так далее. Однако наиболее интенсивный период подготовки к зачету или экзамену начинается непосредственно в сессионный период. Рекомендуется осуществлять подготовку к аттестации в соответствии со списком вопросов к зачету (экзамену), предоставленным преподавателем, и списком рекомендованной литературы. Помимо обозначенных источников можно обращаться к конспектам лекций по дисциплине, тезисам, подготовленным для семинаров и коллоквиумам, а также достоверным интернет-источникам. В ходе подготовки к аттестации ориентируйтесь, прежде всего, не на запоминание материала, а на глубину и полноту его понимания.

# 2 Литература, рекомендуемая для изучения дисциплины

1. McDowall, David An Illustrated History of Britain [Текст] / David McDowall. – Harlow : Longman, 2008. – 188 p. : ill – ISBN 0-582-74914-X.

2. McDowall, David Britain in Close Up [Текст] : An in-depth study of contemporary Britain / David McDowall.- 9th ed. - Harlow : Pearson ELT, 2007. - 208 p. : ill. - (Longman). - Текст англ. - Glossary: p. 204, Index: p. 205-208. - ISBN 0-582-32826-8.

3. Ласица, Л. А. Great Britain: geography, politics, culture [Текст] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 032700.62 Филология / Л. А. Ласица, О. В. Евстафиади; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : Университет, 2013. - 129 с. - Библиогр.: с. 125-127. - Прил.: с. 128-129. - ISBN 978-5-4417-0266-9.

4. Леонович, О. А. Страноведение Великобритании [Текст] : учеб. пособие / О. А. Леонович.- 3-е изд. - М. : КДУ, 2005. - 256 с. : ил. - ISBN 5-98227-094-6.

5. Хрущева, О. А. Лингвострановедение [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология / О. А. Хрущева; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2.62 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2020. - 117 с. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-2469-0.